

■ **Vendredi 8 novembre** 18 h 30

Thierry Wersinger présente l'ouvrage :
« Pierre, Alsacien malgré tout »

Texte autobiographique de Pierre Wersinger édité et complété par son fils Thierry (Éditions du Signe).

La vie d'un Alsacien aux prises avec ses changements de nationalités et de langues, son incorporation de force comme lycéen, ses évasions, etc. Témoignage complété par son fils pour évoquer la marque de l'appartenance alsacienne de son père sur ses sentiments les plus profonds, malgré l'évolution vers la « standardisation française » et les changements de repères culturels. Thierry Wersinger, qui vit aux USA, sera présent pour évoquer ce parcours et pour échanger avec le public sur ce qui nous relie encore à cette histoire et cette culture particulières.

■ **Vendredi 15 novembre** 18 h 30

Stefan Woltersdorff :
Grenzüberschreibungen.

In seinem neuen Buch erzählt Stefan Woltersdorff vom reichen und vielfältigen literarischen Leben in den beiden Rheinstädten Straßburg und Kehl. Er berichtet von Dichtern, Verlegern und sonstigen « Buchmenschen » derer man sich heute oft kaum noch erinnert und die doch « Brücken aus Worten » über den Rhein errichtet haben.

Stefan Woltersdorff nous présente son dernier livre qui constitue un panorama passionnant de la vie littéraire dans l'espace Strasbourg-Kehl, composé d'une multitude d'auteurs qui ont marqué fortement les deux rives du Rhin et que nous ne connaissons plus guère.

Causerie en allemand avec des aides à la compréhension en français

DÉCEMBRE 2024

■ **Samedi 7 décembre** 14 h 30

Un moment d'intimité autour d'André Weckmann

Par Cathy Weckmann et René Eglès

Dans le cadre du centenaire de la naissance d'André Weckmann

ATELIERS

Centre Culturel Alsacien

COURS D'ALSACIEN

- avec **Sabine Lapp** (à partir du 11 septembre) :
groupe « débutant »
le lundi de 18 h 15 à 20 h (sauf vacances scolaires)
- avec **Andrée Nuss** :
groupe « intermédiaire »
le lundi de 18 h 15 à 19 h 45 (sauf vacances scolaires)
- avec **Richard Weiss** :
groupe des *Fortgeschrittene*
jeudi de 18 h à 20 h

KAFFEKRÄNZEL / CAFÉ DIALECTAL

A àngenehmer Noochmidàà fir alli wo elsassisch rede welle. Rendez-vous des personnes qui souhaitent s'entretenir en alsacien ou reprendre contact avec leur langue maternelle.

Avec Martine Hugel

Les 3^e mercredi du mois : 18 septembre, 16 octobre, 20 novembre, 18 décembre.

Entrée libre de 15 h à 17 h 30.

ATELIER DE CHANTS EN DIALECTE ALSACIEN

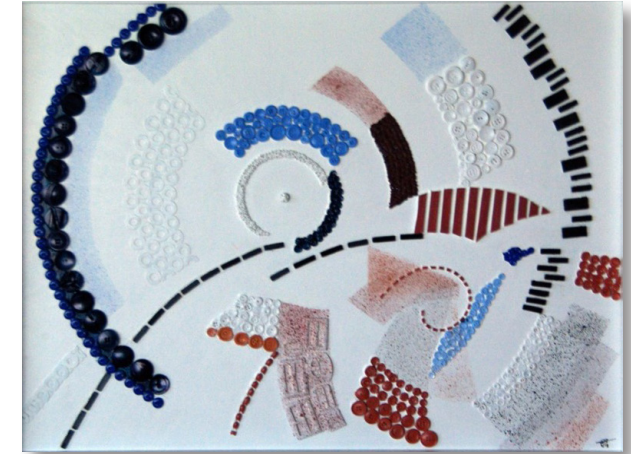
Avec Martine Beyer et Bernard Freudenreich

Les 1^{er} jeudis à 14 h 30 à 16 h.
3 octobre, 20 novembre et 18 décembre.

Les chants traditionnels (d'avant 1870) seront lus, traduits avant d'être chantés. Le projet sera précisé avec les participants.

CENTRE CULTUREL ALSACIEN ELSÄSSISCHES KULTURZENTRUM

Septembre - Décembre 2024



Gilbert Schlewer. *Lettre à Kupka. L'infini du point.*

Venez vous informer sur l'Alsace, son histoire, sa culture, sa littérature, ses langues, son territoire et participer au débat : *comment construire un projet culturel pour tous les habitants de l'Alsace ?*

Dans les différentes expressions linguistiques de la région (dialecte, français, allemand), nos activités prennent la forme d'ateliers, d'expositions, de conférences, Stammtisch. Des occasions d'apprendre, de s'exprimer, de pratiquer et de s'engager dans des actions concrètes...
Invitation à tous. Kummsch ?

CENTRE CULTUREL ALSACIEN CULTURE ET BILINGUISME

Permanence du lundi au vendredi 15 h-18 h

Sauf indications contraires, toutes les activités se déroulent :
5, boulevard de la Victoire à Strasbourg

Tél. : 03 88 36 48 30 • elsassbi@gmail.com

www.centre-culturel-alsacien.alsace

SEPTEMBRE 2024

■ Vendredi 13 septembre 18 h 30

Recherches sur le plurilinguisme scolaire en Alsace

Conférence par Anémone Geiger-Jaillet.

Professeure en Sciences du langage, autrice de travaux sur l'apprentissage bilingue précoce et les politiques linguistiques éducatives dans le Rhin Supérieur, Anémone Geiger-Jaillet a participé à l'étude du dispositif immersif en langue régionale mis en œuvre par le réseau d'écoles ABCM-Zweisprachigkeit, notamment aux places respectives de l'allemand et du dialecte dans cette pédagogie. Elle a publié, avec Gérard Schlemminger, un ouvrage sur cette recherche.

■ Mardi 24 septembre 18 h 30

Vernissage de l'exposition de Gilbert Schlewer : « Récup-Art ou l'art d'accrocher les restes »

Les tableaux de Gilbert Schlewer sont réalisés à partir de matériaux de récupération aussi divers que le métal, le bois, le papier, le béton, le cheveu, la coquille d'œuf. Ces matériaux, détournés de leur usage normal, y gagnent un supplément d'âme. Les techniques mises en œuvre ouvrent de nouveaux champs d'expressions.

■ Mercredi 25 septembre 18 h 30

Causerie avec Jacques Stoll :

La réédition du livre «Nous étions 42»

En juin 1944, 42 officiers de réserve alsaciens ont refusé de se porter volontaires comme officiers dans la Waffen SS ; ils furent alors déportés et seuls 20 d'entre eux en revinrent.

En 1987, les survivants ont décidé de réunir leurs témoignages dans un livre . 80 ans après, Jacques Stoll et Xavier Gillig, deux des fils de ces rescapés, rééditent cet ouvrage sous le titre « Les 42 ».

Une postface de l'historien Mathieu Stoll décrit les diverses difficultés auxquelles furent confrontés les rescapés pour transmettre leur tragique destin.

OCTOBRE 2024

■ Mardi 8 octobre 18 h 30

Antoine Gaugler : la disparition de Paul Collomp (1885-1943). Évincé par la Pokop — Von der Pokop verdrängt.

La salle de spectacle du CROUS « Paul Collomp » est devenue « La Pokop ». Pour ses initiateurs, cette « apocope » maintiendrait l'hommage à Paul Collomp. Pour Antoine Gaugler, administrateur de la Société des Amis de l'Université, c'est la disparition de ce nom, dans une typographie à la lisibilité réduite, effaçant le souvenir d'un professeur martyr. Il appelle à la rectification de cette appellation et évoquera la vie de cet enseignant de la Faculté des Lettres de Strasbourg, spécialiste de papyrologie,

■ Jeudi 10 octobre 18 h 30 au CCA

Martine Lombard présente son recueil de nouvelles (paru en 2021), « Passe-passe » .

Quitter son pays. En découvrir un autre.

Rêver. S'adapter. Lutter. Changer.

Se souvenir. Revivre. Transmettre. Une jeune femme en quête d'une autre vie, un père de famille en perdition, un cadre commercial en plein burn out, une mère modèle qui dérape, des adolescentes dans un camp

d'entraînement en Allemagne de l'Est... Ce recueil de treize nouvelles décrit des personnages au tournant de leur vie - des situations intimes et pourtant universelles.
Présentation bilingue, français et allemand

■ Samedi 19 octobre 14 h 30

Des figures féminines dans l'œuvre d'André Weckmann

Charles Fichter évoque quelques figures féminines dans l'œuvre d'André Weckmann, à l'exemple d'Odile magicienne et sorcière (in *La Roue du Paon*), de Béatrice la rebelle (in *Wie die Würfel fallen*) de Véro et ses amies étudiantes (in *Mai, sens et non -sens d'une révolution*).

Dans le cadre du centenaire de la naissance d'André Weckmann.

■ Samedi 26 octobre 14 h 30

L'expérience de la guerre dans l'œuvre d'André Weckmann

Une présentation de Jean-Paul Sorg.

Le traumatisme de la guerre, qui l'a jeté jusqu'en Ukraine, est présent dans ses Hörspiel, ses poèmes en dialecte et hante la plupart de ses romans et récits.

Dans le cadre du centenaire de la naissance d'André Weckmann

NOVEMBRE 2024

■ Samedi 2 novembre 15 h

Ouverture de l'exposition « Uff'm lange Wej »

L'exposition présente images, textes et livres illustrant la vie et l'œuvre d'André Weckmann. Une réalisation d'Armand Peter.

Exposition visible jusqu'au 30 décembre

Dans le cadre du centenaire de la naissance d'André Weckmann.